



SADRŽAJ:

1. **Registracija godišnjeg finansijskog izveštaja do 28.02.2007. kod Agencije za privredne registre (detaljnije...)**
2. **Iako je Zakonom o uredjenju sudova predvidjeno da će Upravni sud i Apelacioni sud započeti sa radom 01.01.2007., ova dva suda nisu formirana i nisu otpočela sa radom (detaljnije...)**
3. **Investicioni fondovi u Republici Srbiji od Decembra 2006.god. (detaljnije...)**
4. **Na osnovu Zakona o deviznom poslovanju, Vlada Republike Srbije je donela uredbu kojom je propisala bliže uslove pod kojima rezident može izvršiti naplatu, odnosno plaćanje i drugom nerezidentu, a ne nerezidentu od koга potražuje, odnosno kome dužuje (detaljnije...)**

Registracija godišnjeg finansijskog izveštaja do 28.02.2007. kod Agencije za privredne registre

Zakon o registraciji privrednih subjekata (objavljen u "Sl. glasniku RS", br. 55 od 21. maja 2004.; 61/05) propisao je obavezu privrednih društava da nadležnoj Agenciji za privredne registre dostave registracione prijave godišnjeg finansijskog izveštaja u rokovima utvrđenim Zakonom o računovodstvu i reviziji (objavljen u "Sl. glasniku RS", br. 46 od 2. juna 2006.).

Svoje finansijske izveštaje za 2006. godinu, u skladu sa navedenim propisima privredna društva su dužna da podnesu Agenciji za privredne registre do 28.02.2007. godine.

Srednja i velika pravna lica dostavljaju bilanse stanja, bilanse uspeha, izveštaj o tokovima gotovine, izveštaj o promenama na kapitalu, napomene uz finansijski izveštaj, statistički aneks, odluke o razvrstavanju, podatke o licu koje je odgovorno za sastavljanje finansijskog izveštaja i dokaz o uplati naknade za registraciju privrednih subjekata.

Mala pravna lica i preduzetnici koji vode dvojno knjigovodstvo dostavljaju bilans stanja, bilans uspeha, statistički aneks, odluku o razvrstavanju, podatke o licu odgovornom za sastavljanje god. finansijskog izveštaja i dokaz o plaćenim taksama.

Za privredna društva koja imaju kontrolu nad jednim ili više zavisnih privrednih društava dostavljaju konsolidovane finansijske izveštaje za 2006. god. do 30.04.2007. god.

Ova društva kao i privredna društva koja emituju hartije od vrednosti imaju obavezu da vrše reviziju godišnjih finansijskih izveštaja. Korigovani finansijski izveštaji sa mišljenjem revizora, odnosno samo mišljenje revizora ukoliko nije bilo korekcija, treba da se dostave do



TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ

ADVOKATSKA KANCELARIJA

TSD NEWSLETTER

Advokatska kancelarija TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ informiše o aktuelnostima u radu Kancelarije i u zakonodavnom reljefu SCG / Die Rechtsanwaltskanzlei TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ informiert über aktuelle Themen der Kanzlei und über das Rechtsrelief der SCG / The TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ Law Office is informing about the actual activities of the Law office and the Law frame in SCG / Glavni urednik/ Chefredakteur / Editor-in-Chief: Ljubica Tomić /Lektor/Lektor/Proof reader: Ivana Stojanovic, Vojislava Katić/ **Br. 17/07**

Carice Milice 3/II, Beograd, SCG, TEL/FAX +381 (0)11 3285.227, +381 (0)11 3285.208, +381 (0)11 3285.153, office@tomic-stevic.co.yu, www.tomic-stevic.co.yu

30.09.2007. god., odnosno do 30.10.2007. god. (za konsolidovane finansijske izveštaje).

Za neblagovremeno podnete prijave finansijskih izveštaja plaća se naknada u visini od 5.400,00 dinara, a privredna društva koja dve godine uzastopno ne podnesu nadležnom Registru godišnji finansijski izveštaj Registrator ih prevodi u status neaktivnog subjekta i obeležava ga oznakom "NEAKTIVAN".

Pod nazivom „neaktivnog“ privrednog društva može se registrovati drugo pravno lice, dok status „neaktivnosti“ traje.

Privrednom subjektu, na zahtev ovlašćenog lica, briše se status neaktivnog subjekta ukoliko plati naknadu predviđenu za registraciju osnivanja ili promeni naziv, u slučaju kada je drugi privredni subjekt registrovan pod „njegovim“ nazivom.

Po isteku roka od 12 meseci od dana prevođenja u status neaktivnog subjekta, privredni subjekt se briše iz Registra.

Saša Sinđelić, pravnik
sasa.sindjelic@tomic-stevic.co.yu

Iako je Zakonom o uredjenju sudova predvidjeno da će Upravni sud i Apelacioni sud započeti sa radom 01.01.2007., ova dva suda nisu formirana i nisu otpočela sa radom

Iako je Zakonom o uredjenju sudova ("Sl. glasnik RS", br. 63/2001, 42/2002, 27/2003, 29/2004, 101/2005 i 46/2006) predvidjeno da će **Upravni sud** (u čijoj nadležnosti je predvidjeno da sudi u upravnim sporovima) i **Apelacioni sud** (u čijoj nadležnosti je predvidjeno da odlučuje po žalbi na odluke okružnih sudova, na odluke opštinskih sudova donetih u krivičnom postupku, ako za odlučivanje o žalbi nije nadležan okružni sud, kao i na presude opštinskih sudova u sporovima gde priroda predmeta spora omogućava izjavljivanje revizije) započeti sa radom 01.01.2007. god., ova dva suda nisu formirana i nisu otpočela sa radom.

Zbog ovoga je Vrhovni sud Srbije na svojoj Opštoj sednici usvojio zaključak da Vrhovni sud Srbije od 01.01.2007. god. nastavi da postupa u okviru svoje dosadašnje nadležnosti, odnosno dok ne budu formirani Upravni i Apelacioni sud.

Gordana Stevic Dulic, Advokat
gordana.stevic@tomic-stevic.co.yu

Investicioni fondovi u Republici Srbiji od Decembra 2006.god.

Zakon o investicionim fondovima („Sl.glasnik RS“, br.46/06 od 02.06.2006.god), koji se primenjuje se od 11.12.2006. godine, po prvi put uvodi investicione fondove u zakonodavstvo Republike Srbije.

Osnovni cilj Zakona je stvaranje uslova za funkcionisanje



institucija kolektivnog investiranja u okviru kojih se prikupljaju novčana sredstva od pre svega malih investitora sa ciljem njihovog investiranja u različite vrste imovine radi ostvarivanja prihoda i smanjenja rizika ulaganja.

Imovina investicionog fonda može se ulagati u Republici u dužničke hartije od vrednosti koje izdaje Republika, jedinice teritorijalne autonomije i lokalne samouprave i druga pravna lica uz garanciju Republike, u hartije od vrednosti koje izdaju privredna društva i kojima se trguje na organizovanom tržištu, u hartije od vrednosti koje izdaju međunarodne finansijske institucije, u hipotekarne obveznice, derivate, nelistirane akcije i udele ortačkih, komanditnih i društva s ograničenom odgovornošću, u nekretnine.

Narodna banka Srbije propisuje uslove pod kojima i način na koji se može ulagati imovina investicionih fondova u inostranstvu.

U investicione fondove mogu ulagati kako domaća tako i strana fizička i pravna lica.

Investicioni fondovi mogu biti: otvoreni, zatvoreni i privatni.

Komisija za hartije od vrednosti vodi Registar investicionog fonda i vrši nadzor na njihovim radom.

Društvo za upravljanje

Investicionim fondom upravlja posebno pravno lice - *društvo za upravljanje*, koje može biti organizovano samo u obliku zatvorenog akcionarskog društva. Društvo za upravljanje mogu osnovati kako domaća tako i strana fizička i pravna lica.

Pre otpočinjanja sa radom, društvo za upravljanje mora podneti zahtev za izdavanje dozvole za rad Komisiji za hartije od vrednosti, koja nakon ispitivanja priložene dokumentacije (osnivački akt, dokaz o poreklu i uplati kapitala, pravila poslovanja, organizacioni dijagram, spisak akcionara, dokazi o organizacionoj i tehničkoj osposobljenosti itd) utvrđuje da li su ispunjeni uslovi za izdavanje dozvole.

Zakonom je propisan minimalni osnivački kapital društva za upravljanje u iznosu 200.000 EUR u dinarskoj protivvrednosti na dan uplate, pri čemu je društvo obavezno da u svom poslovanju održava kapital preko propisanog minimima.

Imovina fonda mora biti odvojena od imovine društva za upravljanje.

Jedno društvo može upravljati i sa više investicionih fondova.

Društvo za upravljanje je dužno da, po organizovanju otvorenog odnosno osnivanju zatvorenog fonda, zaključi sa kastodi bankom ugovor o obavljanju kastodi usluga za



svaki investicioni fond posebno.

Otvoreni investicioni fond

Otvoreni investicioni fond funkcioniše na principu prikupljanja novčanih sredstava putem *izdavanja investicionih jedinica* i otkupa investicionih jedinica na zahtev člana fonda.

Otvoreni investicioni fond nema status pravnog lica i nema organe upravljanje, te ga organizuje i njime upravlja društvo za upravljanje investicionim fondovima.

Minimalni osnivački kapital otvorenog investicionog fonda je 200.000 EUR u dinarskoj protivvrednosti na dan uplate.

Investicioni fond prikuplja sredstva upućivanjem javnog poziva za kupovinu investicionih jedinica, pri čemu se uplata vrši isključivo u novcu. Jedan član fonda kroz investicione jedinice može steći najviše 10% imovine fonda.

Utvrđivanje neto vrednosti imovine fonda po investicionoj jedinici vrši se svakog radnog dana i objavljuje u najmanje jednom dnevnom listu koji se prodaje na teritoriji Republike Srbije.

Zatvoreni investicioni fond

Zatvoreni investicioni fond funkcioniše na principu prikupljanja sredstava *javnim ponudom za upis akcija*, kojim sredstvima se zatim trguje na organizovanom tržištu.

Zatvoreni investicioni fond se organizuje u formi otvorenog akcionarskog društva, ali nema organe upravljanja, već fondom upravlja društvo za upravljanje. Nadzor nad radom društva za upravljanje fond ostvaruje preko nadzornog odbora i skupštine.

Minimalni osnivački kapital zatvorenog investicionog fonda je 200.000 EUR u dinarskoj protivvrednosti na dan uplate.

Akcije zatvorenog fonda glase na ime, nedeljive su i neograničeno prenosive, što znači da se njima može slobodno trgovati na berzi. Jedno lice može steći maksimum 20% akcija sa pravom glasa u kapitalu fonda.

Fond nema obavezu otkupa svojih akcija, već se unovčavanje akcija vrši isključivo na sekundarnom tržištu. Dodatna sredstva prikupljaju se isključivo putem novih emisija akcija.

Neto vrednost imovine zatvorenog fonda po akciji utvrđuje se jednom mesečno.

Privatni investicioni fond

Privatni investicioni fond namenjen je velikim i profesionalnim investitorima i kapital fonda se prikuplja bez javnog poziva. Budući da privatni fondovi okupljaju profesionalne investitore za koje važi pretpostavka da poseduju više znanja i iskustva, zakonska regulativa je mnogo fleksibilnija u odnosu na otvorene i zatvorene



TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ

ADVOKATSKA KANCELARIJA

TSD NEWSLETTER

Advokatska kancelarija TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ informiše o aktuelnostima u radu Kancelarije i u zakonodavnom reljefu SCG / Die Rechtsanwaltskanzlei TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ informiert über aktuelle Themen der Kanzlei und über das Rechtsrelief der SCG / The TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ Law Office is informing about the actual activities of the Law office and the Law frame in SCG / Glavni urednik/ Chefredakteur / Editor-in-Chief: Ljubica Tomić /Lektor/Lektor/Proof reader: Ivana Stojanovic, Vojislava Katić/ **Br. 17/07**

Carice Milice 3/II, Beograd, SCG, TEL/FAX +381 (0)11 3285.227, +381 (0)11 3285.208, +381 (0)11 3285.153, office@tomic-stevic.co.yu, www.tomic-stevic.co.yu

fondove gde se strožim propisima štite interesi malih investitora.

Privatni fond se osniva u formi društva sa ograničenom odgovornošću.

Minimalni ulog u fondu je 50.000 EUR u dinarskoj protivvrednosti na dan uplate po članu.

Privatni investicioni fond nema obavezu pribavljanja dozvole za rad, niti obavezu obračunavanja i objavljivanja neto vrednosti imovine.

Predrag Groza, pravnik
predrag.groza@tomic-stevic.co.yu

Na osnovu Zakona o deviznom poslovanju, Vlada Republike Srbije je donela uredbu kojom je propisala bliže uslove pod kojima rezident može izvršiti naplatu, odnosno plaćanje i drugom nerezidentu, a ne nerezidentu od koga potražuje, odnosno kome duguje

Na osnovu člana 33. Zakona o deviznom poslovanju RS („Sl. glasnik RS“ 62/2006), Vlada Republike Srbije je donela uredbu kojom je propisala bliže uslove pod kojima rezident (pravno lice registrovano i ima sedište u Republici Srbiji, ogranak stranog pravnog lica registrovan u Republici Srbiji) može izvršiti naplatu, odnosno plaćanje i drugom nerezidentu, a ne nerezidentu od koga potražuje, odnosno kome duguje (uredba je stupila na snagu u decembru 2006. godine).

Ove naplate/plaćanja se odnose na potraživanja/dugovanja rezidenta, nastalih po tekućim poslovima (poslovi zaključeni između rezidenta i nerezidenta čija namena nije prenos kapitala) ili kapitalnim poslovima (kao što su: direktne investicije, ulaganja u nekretnine, poslovi sa hartijama od vrednosti, kreditni poslovi i drugi, u skladu sa Zakonom o deviznom poslovanju).

Uredba bliže određuje pravni posao na osnovu koga se vrši naplata/ plaćanje, kao i koja dokumenta je rezident dužan da podnese banci prilikom plaćanja/naplate.

Rezidenti su dužni da izveste Devizni inspektorat o poslu naplate, odnosno plaćanja u skladu sa Uredbom o bližim uslovima i načinu vršenja kontrole deviznog poslovanja rezidenata i nerezidenata, u roku od 10 dana od dana nastale promene.

Ana Stojanovic, advokat
ana.stojanovic@tomic-stevic.co.yu



TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ

ADVOKATSKA KANCELARIJA

TSD NEWSLETTER

Advokatska kancelarija TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ informiše o aktuelnostima u radu Kancelarije i u zakonodavnom reljefu SCG / Die Rechtsanwaltskanzlei TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ informiert über aktuelle Themen der Kanzlei und über das Rechtsrelief der SCG / The TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ Law Office is informing about the actual activities of the Law office and the Law frame in SCG / Glavni urednik/ Chefredakteur / Editor-in-Chief: Ljubica Tomić /Lektor/Lektor/Proof reader: Ivana Stojanovic, Vojislava Katić/ **Br. 17/07**

Carice Milice 3/II, Beograd, SCG, TEL/FAX +381 (0)11 3285.227, +381 (0)11 3285.208, +381 (0)11 3285.153, office@tomic-stevic.co.yu, www.tomic-stevic.co.yu

Registration of annual financial statements 2006 to the Business Registration Agency until 28 February 2007

Under the Law on Registration of Business Entities (published in "The Republic of Serbia Official Gazette", No. 55 dated 21 May 2004; 61/05), the business entities are required to submit registration of annual financial statements to the relevant Business Registration Agency within periods prescribed under the Accounting and Auditing Law (published in "The Republic of Serbia Official Gazette", No. 46 dated 02 June 2006).

Business companies are required to submit their financial statements for 2006 to the Business Registration Agency until 28 February 2007, in accordance with the named regulations.

Medium and large legal entities are required to submit balance sheets, income statements, cash flow statements, statements of changes in equity, notes to the financial statements, statistical annex, decisions on classification, information on the person responsible for creating financial statements and evidence of payment of fee for the registration of the business entities.

Small legal entities and entrepreneurs keeping their books of account by applying double-entry book-keeping principles are required to submit balance sheets, income statements, statistical annex, decision on classification, information on the person responsible for creating annual financial statements and evidence of tax payment.

Business entities having control over one or several subsidiaries are required to submit consolidated financial statements for year 2006 by 30 April 2007.

Such companies as well as business entities issuing securities are required to conduct an audit of annual financial statements, and submit the adjusted financial statements accompanied by auditor's opinion or just the auditor's opinion if no changes have been made by 30 September 2007, i.e. not later than 30 October 2007 (for consolidated financial statements).

A failure to timely submit financial statements is fined with 5.400,00 dinars, while those business entities, which have failed for two continuous years to submit the annual financial statement to the relevant Register, shall be given the status of inactive entity by the registrar and shall be marked as "INACTIVE".

Another business entity may be registered under the firm of an inactive business entity listed in the Register.

The status of an inactive person may be deleted in respect of a business entity at the request of the authorised official provided the business entity pays the fee prescribed for the registration of foundation or changes its firm, in the event another business entity has registered under that firm.

Upon expiry of 12 months of being given the status of



TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ

ADVOKATSKA KANCELARIJA

TSD NEWSLETTER

Advokatska kancelarija TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ informiše o aktuelnostima u radu Kancelarije i u zakonodavnom reljefu SCG / Die Rechtsanwaltskanzlei TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ informiert über aktuelle Themen der Kanzlei und über das Rechtsrelief der SCG / The TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ Law Office is informing about the actual activities of the Law office and the Law frame in SCG / Glavni urednik/ Chefredakteur / Editor-in-Chief: Ljubica Tomić / Lektor/Lektor/Proof reader: Ivana Stojanovic, Vojislava Katić/ **Br. 17/07**

Carice Milice 3/II, Beograd, SCG, TEL/FAX +381 (0)11 3285.227, +381 (0)11 3285.208, +381 (0)11 3285.153, office@tomic-stevic.co.yu, www.tomic-stevic.co.yu

inactive entity, the business entity shall be deleted if from the Register.

Saša Sindelić, Attorney-at-Law
sasa.sindjelic@tomic-stevic.co.yu

The Administrative Court and The Court of Appeal were to commence their work on 01 January 2007. However, these two courts have not yet been established, nor have they commenced their work.

Pursuant to the Law on Organisation of Courts ("The Republic of Serbia Official Gazette", Nos. 63/2001, 42/2002, 27/2003, 29/2004, 101/2005, and 46/2006), the Administrative Court (which is in charge of administrative actions) and the Court of Appeal (which is in charge of appeals against the rulings of district courts, rulings of the municipal courts brought in criminal proceedings, providing that a district court is not in charge of appeals, and in charge of the appeals against judgements of the municipal courts where the nature of the proceedings would allow for a motion for revision) were to commence their work on 01 January 2007. However, these two courts have not yet been established, nor have they commenced their work.

The Supreme Court of Serbia has therefore in its General Session adopted the decision that as of 01 January 2007, the Supreme Court of Serbia should continue to act within its scope so far, until such time as the Administrative Court and the Court of Appeal have been established.

Gordana Stevic Dulic, Attorney-at-Law
gordana.stevic@tomic-stevic.co.yu

Investment Funds in Serbia since December 2006

The Law on Investment Funds ("The Republic of Serbia Official Gazette", No. 46/06 dated 02 June 2006) , in force since 11 December 2006, introduces for the first time Investment Funds to the legal system of the Republic of Serbia.

The main goal of the law is to create conditions for collective investment institutions that raise financial means, in particular from small investors, in order to invest them into different types of assets with the aim of making income and lessening the investment risk.

In the Republic, the investment fund assets may be invested into debt securities issued by the Republic, territorial autonomy units and local government units and other legal entities providing they have the Republic guarantees, securities issued by business entities traded in the organized market, securities issued by international financial institutions, mortgage bonds, derivatives, unlisted shares and stakes of general partnership, limited partnership and limited liability companies, real estates.

The National Bank of Serbia prescribes the conditions



and modes of investing investment fund assets abroad.

Both domestic and foreign individuals and legal entities may invest into investment funds.

The Law recognizes three types of investment funds: open-ended, closed-ended and private.

The Securities Commission keeps the Investment Funds Registry and supervises its activities.

Management Company

An investment fond is managed by a special legal entity – a *management company*, which may be established only as a closed-ended joint stock company. Both domestic and foreign individuals and legal entities may establish a management company.

Before commencing its operations, a management company must file an application to the Securities Commission to be issued with the work license, and the Commission, having examined the relevant documentation provided (founding act, evidence of initial capital origin and payment, work rules, organizational diagram, list of shareholders, evidence of organizational and technical ability, etc), decides if requirements for issuing the license have been met.

The law prescribes a minimum initial capital for a management company in the amount of EUR 200.000 in CSD equivalent calculated on the payment day, and the company must ensure that its capital never goes under the prescribed minimum in the course of performance of its business activities.

Investment fund assets must be kept separately from management company assets.

A management company may manage several investment funds.

Upon organizing open-ended, *i.e.* establishing closed-ended fund, a management company must sign separate contracts with custody banks on providing custody services for each investment fund.

Open-ended Investment Fund

Open-ended investment fund operates in accordance with the principle of raising financial means by *issuing investment units* and by buying out investment units at a fund member's request.

Open-ended fund does not have the status of a legal entity and has no management bodies, therefore it is organized and managed by an investment fund management company.

The minimum initial capital of an open-ended fund is EUR 200.000 in CSD equivalent calculated on the



TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ

ADVOKATSKA KANCELARIJA

TSD NEWSLETTER

Advokatska kancelarija TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ informiše o aktuelnostima u radu Kancelarije i u zakonodavnom reljefu SCG / Die Rechtsanwaltskanzlei TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ informiert über aktuelle Themen der Kanzlei und über das Rechtsrelief der SCG / The TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ Law Office is informing about the actual activities of the Law office and the Law frame in SCG / Glavni urednik/ Chefredakteur / Editor-in-Chief: Ljubica Tomić /Lektor/Lektor/Proof reader: Ivana Stojanovic, Vojislava Katić/ **Br. 17/07**

Carice Milice 3/II, Beograd, SCG, TEL/FAX +381 (0)11 3285.227, +381 (0)11 3285.208, +381 (0)11 3285.153, office@tomic-stevic.co.yu, www.tomic-stevic.co.yu

payment day.

The investment fund raises funds by making public invitation for purchasing investment units, where payments are made only in money. An open-ended fund member may not acquire more than 10 percent of open-ended fund assets when acquiring investment units.

The open-ended fund assets net value per investment unit is calculated every working day and published in at least one daily newspaper which is distributed in the territory of the Republic of Serbia.

Closed-ended Investment Fund

Closed-ended fund operates in accordance with the principle of raising funds by *public invitation for subscription of shares*, and funds raised in such manner are then traded in the organized market.

Closed-ended fund is organized as an open-ended joint-stock company, but it has no management bodies, and therefore it is managed by a management company. The supervision of the managing company activities is performed by the Supervisory Board and the Assembly.

The minimum initial capital of a closed-ended fund is EUR 200.000 in dinar equivalent calculated on the payment day.

Closed-ended fund shares are personal, indivisible and limitlessly transferable, which means that they may be freely traded in the market. One person may not have more than 20% voting shares in the fund's capital.

The fund is under no obligation to buy out its shares, and converting the shares into cash is performed solely in a secondary market. Additional funds are raised solely by new issue of shares.

Closed-ended fund assets net value per share is calculated on a monthly basis.

Private Investment Fund

Private investment funds are suited to large and professional investors and the fund capital is raised without public invitation. Since private funds attract professional investors who are assumed to have more savvy, the legal provisions are more flexible as compared to open-ended and closed-ended funds, where rather strict provisions seek to protect the interest of small investors.

Private fund is organized as a limited liability company.

A private fund member minimum deposit is EUR 50.000 in RSD equivalent calculated on the payment day.

Private fund is not subject to general provisions about investment funds relating to acquiring work license or



TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ

ADVOKATSKA KANCELARIJA

TSD NEWSLETTER

Advokatska kancelarija TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ informiše o aktuelnostima u radu Kancelarije i u zakonodavnom reljefu SCG / Die Rechtsanwaltskanzlei TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ informiert über aktuelle Themen der Kanzlei und über das Rechtsrelief der SCG / The TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ Law Office is informing about the actual activities of the Law office and the Law frame in SCG / Glavni urednik/ Chefredakteur / Editor-in-Chief: Ljubica Tomić /Lektor/Lektor/Proof reader: Ivana Stojanovic, Vojislava Katić/ **Br. 17/07**

Carice Milice 3/II, Beograd, SCG, TEL/FAX +381 (0)11 3285.227, +381 (0)11 3285.208, +381 (0)11 3285.153, office@tomic-stevic.co.yu, www.tomic-stevic.co.yu

calculation and publication of assets net value.

Predrag Groza, Attorney-at-Law
predrag.groza@tomic-stevic.co.yu

Pursuant the Law on Foreign Exchange the Government of the Republic of Serbia has adopted the Ordinance prescribing in detail under which conditions a resident may affect the collection from or payment to non-resident other than the one with regard to whom the resident has any debt or claims

Pursuant to Article 33 of the Law on Foreign Exchange Operations of the Republic of Serbia ("The Republic of Serbia Official Gazette", No. 62/2006), the Government of the Republic of Serbia has adopted an ordinance prescribing in detail under which conditions a resident (legal entity registered and having its seat in the Republic of Serbia, affiliate of a foreign legal entity registered in the Republic of Serbia) may affect the collection from or payment to non-resident other than the one with regard to whom the resident has any debt or claims (the ordinance came into force in December 2006).

The named collection/payment refer to claims/debts on part of resident arising out of current transactions (transactions concluded between residents and non-residents the purpose of which is not the transfer of capital) or capital transactions (including direct investments, investments in real estate, transactions with securities, credit operations and other transactions provided for under the Law on Foreign Exchange Operations).

The ordinance defines in detail the legal transaction providing basis for collection/payment and the type of documents a resident is obliged to submit to the bank on the occasion of collection/payment.

Residents are under the obligation to inform the Foreign Inspectorate about the collection or payment transactions in accordance with the Decree on detailed conditions and the manner of controlling foreign exchange operations of residents and non-residents, within 10 days of the transaction.

Ana Stojanović, Attorney-at-Law
ana.stojanovic@tomic-stevic.co.yu

Registrierung des jährlichen Finanzberichtes beim Handelsregister bis zum 28.02.2007

Das Gesetz über die Registrierung der Wirtschaftssubjekte ("Amtsblatt RS", Nr. 55 vom 21. Mai 2004; 61/05) schreibt vor, dass der zuständigen Agentur für Wirtschaftssubjekte (Handelsregister) die jährlichen Finanzberichte zugestellt werden, und zwar in durch das Gesetz über Rechnungswesen und Wirtschaftsprüfung ("Amtsblatt RS", Nr. 46 vom 2. Juni 2006) bestimmten Fristen.



TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ

ADVOKATSKA KANCELARIJA

TSD NEWSLETTER

Advokatska kancelarija TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ informiše o aktuelnostima u radu Kancelarije i u zakonodavnom reljefu SCG / Die Rechtsanwaltskanzlei TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ informiert über aktuelle Themen der Kanzlei und über das Rechtsrelief der SCG / The TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ Law Office is informing about the actual activities of the Law office and the Law frame in SCG / Glavni urednik/ Chefredakteur / Editor-in-Chief: Ljubica Tomić /Lektor/Lektor/Proof reader: Ivana Stojanovic, Vojislava Katić/ **Br. 17/07**

Carice Milice 3/II, Beograd, SCG, TEL/FAX +381 (0)11 3285.227, +381 (0)11 3285.208, +381 (0)11 3285.153, office@tomic-stevic.co.yu, www.tomic-stevic.co.yu

Die Wirtschaftsgesellschaften sind verpflichtet, ihre finanziellen Berichte für das Jahr 2006 der Agentur für Wirtschaftsregister bis zum 28.02.2007 im Einklang mit angegebenen Vorschriften einzugeben.

Die mittleren und großen juristischen Personen lassen (Zustandsbilanzen, Erfolgsbilanzen, Bericht über Bargeldlauf, Bericht über Kapitaländerungen, Hinweise zum Finanzbericht, statistischer Annex, Beschlüsse über die Klassifikation, Angaben über die Person, die für die Erstellung des finanziellen Berichtes verantwortlich ist und Beweis über die Zahlung der Vergütung für die Registrierung der Wirtschaftssubjekte) zukommen.

Die kleinen juristischen Personen und Unternehmer, welche die Doppelbuchhaltung führen, stellen die Zustandsbilanz, Erfolgsbilanz, statistischen Annex, Beschluss über die Klassifizierung, Angaben über die Person, die für die Erstellung des finanziellen Berichtes verantwortlich ist und Beweis über die entrichteten Taxen zu.

Die Wirtschaftsgesellschaften, welche die Kontrolle über ein oder mehrere abhängigen Wirtschaftsgesellschaften ausüben, stellen die konsolidierten finanziellen Berichte für das Jahr 2006 bis zum 30.04.2007 zu.

Diese Gesellschaften, so wie die Wirtschaftsgesellschaften, welche die Wertpapiere ausgeben, sind verpflichtet, die Wirtschaftsprüfung der Finanzberichte vorzunehmen. Die korrigierten Finanzberichte mit der Meinung des Wirtschaftsprüfers, bzw. lediglich die Meinung des Wirtschaftsprüfers wenn keine Korrigierungen vorkamen, sind dem Handelsregister bis zum 30.09.2007 bzw. bis zum 30.10.2007 (für konsolidierte Finanzberichte) zuzustellen.

Für die nicht zeitgemäß vorgelegten Anmeldungen des finanziellen Berichtes wird die Geldstrafe in Höhe von 5.400,00 DIN gezahlt, und die Wirtschaftsgesellschaften, welche dem zuständigen Register 2 aufeinander folgende Jahre den Finanzbericht nicht zustellen, werden seitens des Handelsregisters in den Status des inaktiven Subjektes überführt und mit der Bezeichnung „INAKTIV“ bezeichnet.

Unter dem Namen, unter welchem das inaktive Subjekt im Register registriert war, kann dann ein anderes Wirtschaftssubjekt registriert werden.

Dem Wirtschaftssubjekt wird auf Antrag der Status des inaktiven Subjektes gelöscht, sofern er die vorgesehenen Taxen bezahlt, oder den Namen ändert, sofern in der Zwischenzeit ein anderes Wirtschaftssubjekt unter „seinem“ Namen registriert wurde.

Nach dem Ablauf von 12 Monaten ab Überführung in den Status des inaktiven Subjektes wird das Wirtschaftssubjekt aus dem Handelsregister gelöscht.

Saša Sindelić, Jurist
sasa.sindjelic@tomic-stevic.co.yu



Das Gesetz über die Gerichte sieht vor, dass das Verwaltungs- und Appellationsgericht am 01.01.2007 ihre Tätigkeit aufnehmen. Diese zwei Gerichte wurden jedoch bis zum heutigen Tag nicht errichtet.

Das Gesetz über die Gerichte („Amtsblatt RS“, Nr. 63/2001, 42/2002, 27/2003, 29/2004, 101/2005 und 46/2006) sieht vor, dass das Verwaltungsgericht (welches in Verwaltungsstreitverfahren entscheidet) und das Appellationsgericht (welches in Berufungsverfahren über die Entscheidungen der Kreisgerichte, in Berufungsverfahren über gewisse Strafscheidungen der Gemeindegerichte, sowie über die sonstigen Entscheidungen der Gemeindegerichte, welche wegen der Rechtsnatur revisionsfähig sind), am 01.01.2007 ihre Tätigkeit aufnehmen. Diese zwei Gerichte wurden jedoch bis zum heutigen Tag nicht errichtet.

Deswegen hat das Oberste Gericht der Republik Serbien seine Allgemeine Sitzung abgehalten und den Beschluss gefasst, dass es auch nach der gesetzlichen Frist vom 01.01.2007, die bisher gesetzlich vorgeschriebene Zuständigkeit ausüben wird - bis zu dem Errichtungstag des Verwaltungs- und Appellationsgerichtes.

Gordana Stevic Dulic, Rechtsanwältin
gordana.stevic@tomic-stevic.co.yu

Investitionsfonds in Serbien im Dezember 2006 eingeführt

Das Gesetz über die Investitionsfonds („Amtsblatt RS“, Nr.46/06 vom 02.06.2006), das am 11.12.2006 in Kraft getreten ist, führt zum ersten Mal die Investitionsfonds in das Rechtssystem der Republik Serbien ein.

Das Grundziel dieses Gesetzes ist das Schaffen der Rahmenbedingungen für Institutionen, welche sich mit kollektivem Investieren befassen, im Rahmen welcher die Geldmittel von überwiegend kleinen Investoren gesammelt werden, und zwar mit dem Ziel ihres Investierens in verschiedene Arten von Vermögen zwecks der Ertragsverwirklichung und der Minderung des Investitionsrisikos.

Das Vermögen des Investitionsfonds kann in der Republik in Schuldverschreibungen der Republik Serbien, der autonomen Regionen oder der lokalen Selbstverwaltung investiert werden, sowie in Schuldverschreibungen anderer juristischen Personen mit der Garantie der Republik Serbien, in Wertpapiere welche am organisierten Finanzmarkt verwertbar und von anderen Wirtschaftssubjekten ausgestellt sind. Weiterhin kann in Wertpapiere, welche die internationalen Finanzinstitutionen ausstellen, in hypothekarische Schuldverschreibungen, in Derivate, in ungelistete Aktien und Anteile in Personengesellschaften und in Gesellschaften mit beschränkter Haftung, in Immobilien investiert werden.

Die Nationalbank Serbiens schreibt die Bedingungen vor, unter welchen das Vermögen der Investitionsfonds im



Ausland investiert werden kann.

In Investitionsfonds können sowohl inländische, wie auch ausländische natürliche und juristische Personen investieren.

Die Investitionsfonds können als offene, geschlossene und private Investitionsfonds gegründet werden.

Die Kommission für Wertpapiere führt das Register der Investitionsfonds und hat die Kontrollfunktion.

Verwaltungsgesellschaft

Den Investitionsfonds verwaltet die *Verwaltungsgesellschaft* – welche nur in der Form der geschlossenen Aktiengesellschaft organisiert sein kann. Eine Verwaltungsgesellschaft kann von inländischen und ausländischen natürlichen und juristischen Personen gegründet werden.

Vor dem Arbeitsbeginn muss die Verwaltungsgesellschaft der Kommission für Wertpapiere den Antrag für die Ausstellung der Arbeitsgenehmigung einreichen, welche nach der Prüfung der beiliegenden Unterlagen (Gründungsakt, Nachweis über Herkunft und Einzahlung des Kapitals, Geschäftsregeln, Organisationsdiagramm, Liste der Aktionäre, Nachweise über organisatorische und technische Befähigkeit, usw.) feststellt, ob alle Bedingungen für die Ausstellung der Genehmigung erfüllt sind.

Durch das Gesetz wurde das minimale Stammkapital der Verwaltungsgesellschaft im Betrag von 200.000 EUR im Dinargegenwert am Zahlungstag vorgeschrieben, wobei die Gesellschaft verpflichtet ist, das genannte Kapital über das vorgeschriebene Minimum während der ganzen Geschäftstätigkeit aufrechtzuerhalten.

Das Vermögen des Fonds muss von dem Vermögen der Verwaltungsgesellschaft getrennt sein.

Eine Gesellschaft kann mehr als einen Investitionsfonds verwalten.

Die Verwaltungsgesellschaft ist verpflichtet, nach der Organisation des offenen bzw. nach der Gründung des geschlossenen Fonds mit der Custody Bank den Vertrag über die Erbringung der Custody Dienstleistungen für jeden Investitionsfonds abzuschließen.

Der offene Investitionsfonds

Der offene Investitionsfonds stellt Investitionseinheiten aus und leistet den *Abkauf der Investitionseinheiten* auf Antrag eines Fondsmitgliedes.

Der offene Investitionsfonds hat keinen Status einer juristischen Person und hat keine Verwaltungsorgane, sodass er von der Gesellschaft für Verwaltung der Investitionsfonds organisiert und verwaltet wird.

Das minimale Stammkapital eines offenen Investitionsfonds beträgt 200.000 EUR im



Dinargegenwert am Zahlungstag.

Der Investitionsfonds verkauft die Investitionseinheiten durch eine öffentliche Ausschreibung. Die Zahlung des Kaufpreises erfolgt ausschließlich in Geld. Ein Fondsmitglied kann maximal 10% des Fondsvermögens durch Investitionseinheiten erwerben.

Die Nettobewertung des Fondsvermögens pro Investitionseinheit wird jeden Arbeitstag vorgenommen und in mindestens einer Tageszeitung, die in Republik Serbien vertrieben wird, verkündet.

Der geschlossene Investitionsfonds

Der geschlossene Investitionsfonds stellt Aktien durch *eine öffentliche Ausschreibung* aus. Mit den Aktien wird am organisierten Finanzmarkt gehandelt.

Der geschlossene Investitionsfonds wird in der Form der offenen Aktiengesellschaft organisiert, hat aber keine Verwaltungsorgane, sondern wird von der Verwaltungsgesellschaft verwaltet. Die Aufsicht über die Tätigkeiten der Verwaltungsgesellschaft verwirklicht der Fonds über den Aufsichtsrat und die Hauptversammlung.

Das minimale Stammkapital des geschlossenen Investitionsfonds beträgt 200.000 EUR im Dinargegenwert am Zahlungstag.

Die Aktien des geschlossenen Fonds sind Namensaktien, sie sind unteilbar und unbeschränkt übertragbar, was zu freiem Handeln an der Börse führt. Eine Person kann max. 20 % der Aktien mit Stimmrecht im Kapital des Fonds erwerben.

Der Fonds hat keine Pflicht zum Abkauf seiner Aktien. Die Verwertung der Aktien wird ausschließlich im Rahmen des sekundären Verkaufes vorgenommen. Zusätzliche Mittel werden ausschließlich mittels der neuen Aktienemissionen eingezogen.

Der Nettowert des Vermögens des geschlossenen Fonds pro Aktie wird einmal im Monat festgelegt.

Der private Investitionsfonds

Der private Investitionsfonds ist für große und professionelle Investoren gedacht und das Fondskapital wird ohne öffentliche Einladung eingezahlt. Die gesetzliche Regelung ist flexibler, als die bei offenen und geschlossenen Fonds, womit die restriktiven Regelungen zum Interessenschutz der kleinen Investoren entfallen.

Der private Fonds wird in der Form einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung gegründet.

Die minimale Anlage beträgt 50.000 EUR im Dinargegenwert pro Mitglied am Zahlungstag.

Der private Investitionsfonds hat keine Pflicht zur Herbeiholung von Arbeitsgenehmigungen und zur Abrechnung und Verkündung des Nettowertes des Vermögens.



Predrag Groza, Jurist
predrag.groza@tomic-stevic.co.yu

Aufgrund des Gesetzes über Devisengeschäfte hat die Regierung der Republik Serbien eine Verordnung erlassen, womit sie nähere Bedingungen vorgeschrieben hat, unter welchen der serbische Resident anstatt der Bezahlung an den ursprünglichen nichtresidenten Gläubiger / anstatt der Zahlung von dem ursprünglichen nichtresidenten Schuldner, eine Zahlung an eine nichtresidente Drittperson leisten kann / auch eine Zahlung von einer nichtresidenten Drittperson erhalten kann

Aufgrund des Artikels 33 des Gesetzes über Devisengeschäfte der Republik Serbien („Amtsblatt RS“ 62/2006), hat die Regierung der Republik Serbien eine Verordnung erlassen, womit sie nähere Bedingungen vorgeschrieben hat, unter welchen der Resident (die registrierte juristische Person mit dem Sitz in der Republik Serbien, die in der Republik Serbien registrierte Niederlassung der ausländischen juristischen Person) anstatt der Bezahlung an den ursprünglichen nichtresidenten Gläubiger / anstatt der Zahlung von dem ursprünglichen nichtresidenten Schuldner, eine Zahlung an eine nichtresidente Drittperson leisten kann / auch eine Zahlung von einer nichtresidenten Drittperson erhalten kann. (Die Verordnung ist im Dezember 2006 in Kraft getreten).

Die genannten Zahlungsmöglichkeiten beziehen sich auf die Forderungen / Schulden des Residenten, die aufgrund der laufenden (Geschäfte, die zwischen dem Residenten und dem Nichtresidenten abgeschlossen wurden, deren Zweck keine Kapitalübertragung ist) oder kapitalbetreffenden Geschäften (direkte Investitionen, Investitionen in die Immobilien, Geschäfte mit Wertpapieren, Kreditgeschäfte und andere Geschäfte im Einklang mit dem Gesetz über Devisengeschäfte) entstanden sind.

Die Verordnung bestimmt nähere Formelemente des Rechtgeschäftes, aufgrund von welchem die genannte Zahlung vorgenommen werden kann, so wie die notwendigen Unterlagen welche der Resident der serbischen Bank bei der Zahlung vorlegen muss.

Die Residenten sind verpflichtet, das Deviseninspektorat über das Geschäft der Eintreibung bzw. der Zahlung im Einklang mit der Verordnung über nähere Bedingungen und Arten der Kontrollendurchführung von Devisengeschäften der Residenten und Nichtresidenten innerhalb von 10 (zehn) Tagen ab dem Tag der entstandenen Änderung zu informieren.

Ana Stojanović, Rechtsanwältin
ana.stojanovic@tomic-stevic.co.yu



TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ

ADVOKATSKA KANCELARIJA

TSD NEWSLETTER

Advokatska kancelarija TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ informiše o aktuelnostima u radu Kancelarije i u zakonodavnom reljefu SCG / Die Rechtsanwaltskanzlei TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ informiert über aktuelle Themen der Kanzlei und über das Rechtsrelief der SCG / The TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ Law Office is informing about the actual activities of the Law office and the Law frame in SCG / Glavni urednik/ Chefredakteur / Editor-in-Chief: Ljubica Tomić /Lektor/Lektor/Proof reader: Ivana Stojanovic, Vojislava Katić/ **Br. 17/07**

Carice Milice 3/II, Beograd, SCG, TEL/FAX +381 (0)11 3285.227, +381 (0)11 3285.208, +381 (0)11 3285.153, office@tomic-stevic.co.yu, www.tomic-stevic.co.yu



TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ

ADVOKATSKA KANCELARIJA

TSD NEWSLETTER

Advokatska kancelarija TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ informiše o aktuelnostima u radu Kancelarije i u zakonodavnom reljefu SCG / Die Rechtsanwaltskanzlei TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ informiert über aktuelle Themen der Kanzlei und über das Rechtsrelief der SCG / The TOMIĆ STEVIĆ DULIĆ Law Office is informing about the actual activities of the Law office and the Law frame in SCG / Glavni urednik/ Chefredakteur / Editor-in-Chief: Ljubica Tomić /Lektor/Lektor/Proof reader: Ivana Stojanovic, Vojislava Katić/ **Br. 17/07**

Carice Milice 3/II, Beograd, SCG, TEL/FAX +381 (0)11 3285.227, +381 (0)11 3285.208, +381 (0)11 3285.153, office@tomic-stevic.co.yu, www.tomic-stevic.co.yu